

## 1. 課程目標

*Tous ensemble Junior* 基礎法語教材共計兩冊，是一套特別針對國、高中法語初學者所設計，適合以法語為第二外語課程的語言教材。

*Tous ensemble Junior* 系列課程的編撰目的主要在於建立一套兼顧內容、編排及文法的系統性課程，使學生能順利進階學習 *Tous Ensemble 2* 法語教材。

由於學生們在課前多半帶著不同的經驗與期待而來，或許有些人已經學過一點基礎法語了。因此，選擇一套適合青少年的法語教材就顯得格外重要。而 *Tous ensemble Junior* 考量學生的學習發展，透過充實的文章內容、豐富有趣的遊戲練習和適切的文法解說，成為學生接觸法語的最佳管道。

針對課本內容設計的練習以及輔助學生學習吸收的教學技巧，教師們可以充分滿足學生的求知慾並有效提升學習效率。

*Tous ensemble Junior 1* 的編排進度特別適合下列學生：

- 一 薩蘭邦：將法語列為第一選修外語的中學生，可以在六年級時繼續使用 *Tous ensemble Junior 2* 學習法語。
- 一 巴登符騰堡邦：五、六年級時選修法語的學生可視個人的學習時間及程度，適時選用 *Tous ensemble Junior 2* 作為提升法語能力的教材。

此外，*Tous ensemble Junior* 系列課程也適合其他邦聯的學生。學生在六年級時將法語列為第二外語選修科目，在完成 *Tous ensemble Junior 1* 的進度後便可接著進入 *Tous Ensemble 1*（接續第五課），或是結束 *Tous ensemble Junior 1* 和 *2* 的課程後，直接使用 *Tous Ensemble 2*。

由於歐洲市場的共同成長，校園內對於所謂鄰國語言的定義也有所改變。而因應就業市場不斷的變遷，連帶也使得在學期間的外語課程更受重視。為符合歐洲教育標準，學生在學期間即應做好掌握外語的準備，首先要考慮的就是培養利用外語進行商務溝通的能力。

*Tous ensemble Junior* 系列課程在規劃之初即考慮到當前外語課程的實際需求。多樣化的聽力練習可以讓學生在課堂上接觸口語化的法語。書中提供的文化新知及溝通練習更能提高學習動機，有助學生樂於深化自己的語言內涵及能力。

## 2. 引導式教學

### 2.1 一般性學習發展

#### 輸入式學習

要想學好外語，創造適當的語言環境絕對是不可或缺的一項要素。聆聽和理解是我們接觸語言的第一步。有鑒於此，*Tous ensemble Junior* 系列課程特別強調輸入式教學內容。除了每一課的課文內容之外，還有許多豐富的聽力練習也都會在隨書出版的 CD 中原音重現，而這些聽力練習的書面內容則另外收錄在教師手冊中。因此，學生們便能有充分的機會去感受並習慣法語的發音和語調，並運用人類與生俱來的理解力來促進學習。

書中豐富的圖像和畫面可以幫助學生迅速掌握文章意涵，這同時也是本系列教材為兼顧學生的各種學習習慣所提供的多元化學習方法。

#### 從聽力練習到口語練習

聆聽是建構口語能力的基礎。剛開始，學生的口語練習重點在於發音及語調。一段時間之後，他們才能試著自行編寫一段簡短對話或情境練習，從而展現出個人的語言能力。

#### 從閱讀到書寫

學生越能在口語練習過程中運用不同的字彙及文法結構，越能夠將此種能力轉換成書寫能力。因此，透過口語練習充分熟悉語言結構的學生較能面對書寫的考驗。唯有如此，他們才能對語音的呈現進行觀察並開始嘗試自主書寫。

隨著學習時間的累積，學生能逐漸以下意識寫出正確的法語字彙或同音異字，進而判斷語音的本意，避免誤會。

### 2.2 以教學為導向－適齡的課程規劃

#### 溝通導向

語言交流是 *Tous ensemble Junior* 系列課程的首要重點。這表示：學生在初學階段即有充分的機會活用各種溝通技巧。因此非語言的溝通行為也是學習與表達的課題之一。接下來，學生才慢慢將語言交流技巧轉換成簡短對話或提示型對話，最後便能在突發的溝通情境中發揮個人的能力，自由進行語言交流。

#### 遊戲，短詩，歌唱

孩子是從遊戲中學習的。因此 *Tous ensemble Junior* 系列課程提供許多適齡且有趣的教學活動幫

助學生學習法語。除了猜謎、尋寶遊戲之外，史特拉斯堡賽事（*Strasbourg-Rallye*）、角色扮演和韻律遊戲等各種活動都融入在課程單元之中。

旋律也是輔助語言學習的一大要素。押韻的字彙、歌曲和短詩不只能提高練習的趣味性，也能轉換課堂氣氛、練習正確發音並強化學習效果。

### 溫故知新

良好的學習效果只有透過不斷的複習與記憶才能充分展現。複習可以加深舊有的學習印象並將之與新的學習內容有效連結。而 *Tous ensemble Junior* 系列課程完全能符合這項要求，書中安排了許多的複習機會，特別是在第二和第四課後的回顧篇更具有承先啟後的功能：先讓學生複習已經學過的句型結構，再於新的單元中運用並融會貫通。

### 文法結構的呈現

*Tous ensemble Junior* 系列課程加入許多年輕化、實用性的溝通口語，同時也將完整的文法概念融入文中。學生必須先將語文結構適度內化之後，才能夠觀察該種語言的特性，自行進行語文的假設、歸納及驗證。在外語初階課程中運用這種方法將語法結構輸入學生腦海中具有其特殊效果。因此，*Tous ensemble Junior* 系列課程捨棄教條式的文法說明而改採重點提示的方法。

### 程度差異更需挑戰及協助

教師在進階班的第一堂課中就會發現，學生的語言程度差異極大。正因如此，學生更需要學習的安全感和個人空間來發展自己的語言能力。

*Tous ensemble Junior* 系列課程提供師生雙方許多學習機會，針對班級成員的能力差異做出適切反應。特別是書中所提供的開放式練習類型更能適合不同需求的學生，而教師也能視班級成員的程度差異適時調整練習難易度。類似的機會將能激起更多練習需求，而每一課所附的練習恰能符合學生的學習需求。教師則能針對班級程度差異適時調整練習的困難度。此類建構式練習能引發並滿足學生的學習需求：學習動機較強的學生可以藉著練習來滿足求知慾；較簡單的練習則能帶給低成就的學生學習信心。最後的回顧篇另提供有充分的練習機會，能滿足不同學生的各種需求。

另一方面，在教師手冊中則有其他的相關練習，教師可視狀況自行運用。而教材中所提供多樣性的練習類型必能在課文內容之外，另外激發學生更強的學習動機及積極的學習態度。

## 3. 教學方法之活用

### 3.1 聽力理解

#### 聽力理解之建構

在外語課程中，學生會先辨別目標語的發音及語調，接著利用個人的聽力理解技巧分析目標語的語意並進行理解。

#### Mise en route

在學生開始進行聽力練習之前，應該先提供一幅相對應的圖像協助他們建立文章的脈絡，以便迅速掌握文中重點。而學生在編織圖文脈絡的同時，若能適度提示一些已學習及未學習的關鍵字彙則更有助於聽力理解。

#### 方向指引

聽力練習的內容可以一次全部呈現，也能夠以段落方式播放。因為學生能否確切理解文章內容（大意）其實取決於他是否得到正確的引導。正確的提問可以協助學生聽出重點，例如：事件進行的地點或文中出現的人物。欲引導出這些訊息，建議可以運用：*Qui?*，*Ou?*，*Quand?* 等問句。

#### 由淺入深

聽力理解的訴求並非要求學生能在聽到句子的同時立刻分辨每個單字，而是透過事前的提示及預設目標，協助學生掌握文中重點，進而得到結論。待學生瞭解文章的大意之後，便能藉由更深入的問題提示理解其他細節。

#### 理解度確認

理解度的確認可透過複選題及重組等練習方式來進行，因為此類練習方式不須由學生主動建構語句。利用圖片或句子的重組練習可以協助學生將注意力集中在聽力練習的內容理解上。接下來才能更進一步地採用圖像練習，並藉此熟習文中所提供的新文法結構。

### 3.2 字彙的學習與掌握

在課程開始之初並不會出現太多生字。學生的首要工作是透過模仿來學習發音。學習方式可採用較為活潑的短詩或歌唱練習。詩歌類的韻文具有能讓人朗朗上口且容易記憶的特點，唯有當學生能確實掌握字彙的發音之後，才能夠正確地書寫。由口語發展到書寫的學習原則在此也能適用。在初級課程中，由口語表達進展到書寫階段有時會是一段漫長的學習歷程。如果在一開始就急著要求學生學會書寫，通常會造成口語發音的表現退步。但若當學生習

慣書寫的方法及特性之後，便能縮短這個發展階段。

經過一段時間的學習之後，再行指導學生認知特定發音和字母間的關連才是一種有效的教學法。

### 3.3 口語練習製造發言機會 透過溫故知新時間輔助學習

在外語入門課程的初級階段，溫故知新時間在教學上別具意義。其作法是在某段時間內不斷複習及練習相同類型的文章語句。歌曲、短詩、遊戲、簡短對話或甚至是文法句型都能當作是溫故知新的內容。重點是要讓此類練習固定在課程中的某一時段重複進行，如此才能確保學習成效。溫故知新時間能適時調整課程節奏，提供學生學習的變化性，同時兼顧教學目標及品質。

#### 影音重現—角色扮演

角色扮演不只強化學生對語法結構及語句的記憶力，它最大的優點在於透過身分互換的過程更深入地了解文章內容。

在角色扮演的過程中，學生更能有機會投入課程。除了文字性的溝通之外，他們有更多機會學習非文字性的溝通技巧。這一點對於程度較差的學生而言是非常重要的，因為他們可藉此了解，即使僅運用少數的外語字彙也能成功地進行溝通。因此 *Tous ensemble Junior* 提供了許多模仿或自由發揮的角色扮演機會，如此一來便能讓學生在不同的語境中運用所學，並藉此體認如何以外語進行溝通。

#### 全景圖及插畫

相襯的圖片是營造外語課程中學生發言氣氛的關鍵。*Tous ensemble Junior* 在每一課都設計了一幅全景圖，用以提示課程主旨。全景圖的設計具有多層意涵，不單可以啟發新字彙的學習，同時能用以複習先前學過的語句。教師可以依照班級程度自行設計習題，或是將全景圖作為會話練習的主題。教師可以事先影印教師手冊附錄中的圖片作為會話練習時的輔助教具。

書中 *Atelier* 單元所設計的圖像練習應先讓學生以口語方式進行，然後才進展到書寫練習。

### 3.4 語言的內化 文法習得歷程

在 *Tous ensemble Junior* 中有一位專職的文法解說員，意即文法規則不會在課文開始前就先以教條式的方法解釋，而是在最後以語言觀察的結果來呈現。當學生融入語言情境中，自然能體認出文法結

構的固定性。然後學生便能自發地觀察這種文法現象，並從中發現其規律及特例，最後將其觀察結果做一推論，進而建構對於外語結構的認知。這種學習方式也有助於學生重新檢視母語的文法內涵。此一歷程需要時間與經驗的累積，無法在短期內靠背誦記憶來達成。

#### 練習與訂正

除了情境練習之外，*Tous ensemble Junior* 也針對文法觀念設計了許多填充題。這些習題有助學生熟悉文法規則，因此會列在所有練習之後作為觀念總結。

隨書所附的 CD 中也會有部分的習題解答，如此一來學生便能在作答後自行訂正。

### 3.5 教學方法

#### 兩人練習、小組練習、闖關活動

若學生能在課堂中展現個人的學習成就和語言能力，將有效提升學習動機及期待。為達此目的，兩人練習和闖關活動皆為可行的教學方式。經由教材所營造出的溝通氣氛，非常適合以課堂上的兩人練習及小組練習加以發揮。例如學生們會因此一起準備要在課堂上表演的對話內容，或是一起完成一項書面作業，藉以展現他們的學習成果。這樣的學習空間正適合學生培養並發展其學習動機和心理準備。

闖關活動是進行複習的好方法。學生要挑戰三到四個不同主題的關卡，這些關卡各能測試不同的語言能力及程度，教師則準備答案卡用以檢視學生的表現。闖關活動的設計應有明確的主題性，並將測試目標導向不同的語言能力（聽、讀、寫、說）。*Tous ensemble Junior* 的回顧篇即提供了許多的闖關活動範例。

#### 新的教學模式—新的教師角色

設計課程、引發動機、準備教具、傳道解惑只不過是現代教師工作內容的一部份而已。新的教師角色同時也需要更仔細地觀察、了解學生的學習歷程。

### 3.6 學習策略

指導學生外語學習策略絕對是有必要的。而鼓勵學生取得這些學習策略正應從課堂上開始。因此，*Tous ensemble Junior* 提供了許多有效的建議（製作個人的字彙百寶盒、完成規定的作業、研讀文章……）。而這些策略與技巧需要不斷地複習才能發揮其功能。

## 4. 教學範圍及內容

### 4.1 人物介紹



**朱利安·莫赫**，11 歲，家住史特拉斯堡，就讀於當地的中學。他和父母及兄妹住在梅悉耶街。



**寶琳**，12 歲，朱利安的同班同學兼好友。



**律多維克**剛搬到史特拉斯堡，是班上的新同學，但他很快就成為朱利安和寶琳的好朋友。他們常聚在一起聊天。



**馬里克**，阿拉伯裔青年，朱利安等人的朋友，也在同一所中學就讀。



**華特先生**是朱利安的德文老師，有時會要求嚴厲。



**歐柏朗女士**是莫赫家人的鄰居，常常在找她的兩隻貓 – 菲利和咪嚕。



**莫赫夫婦**是朱利安、馬提歐和艾蜜莉的父母。莫赫媽媽有時會比爸爸嚴格許多。



**馬提歐**，14 歲，朱利安的哥哥。



**艾蜜莉**，6 歲，家裡的小妹妹，常惹哥哥們生氣。



**古斯塔**是艾蜜莉養的兔子，最喜歡有人撫摸牠。



**夏洛特**是朱利安的表姊。她和父母 – 喬治·加尼亞和芭貝·加尼亞 – 住在巴黎。夏洛特有一隻狗，名叫李奧。



**章魚歐科塔**在書中陪伴著學生一起學習並解釋重要文法。

### 4.2 主題情境

*Tous ensemble Junior* 的課程編排是依據多年的教材編纂經驗及學生興趣。每一課都設定一個中心主題，並透過課文擴充深度。

第一課：校園生活

第二課：家族成員

第三課：休閒活動

第四課：旅遊準備

### 4.3 字彙及句型

*Tous ensemble Junior* 使用的是目前通用的標準法語 (*français standard*)，但偶爾也會使用一些俚俗用語 (*langue familière*)。在課程單元文章中使用的創造性字彙和出現在 *sur place* 的接收性字彙地位不同，接收性字彙即使在稍後的課程中重複出現也不會被定義為已學習過的基礎字彙，而創造性字彙則是學生在課後應要學會的必要字彙。

但書中所選用的字彙難易皆能符合學生的年齡層，並不會造成學生的學習困擾。

### 4.4 文化之旅

除了法國和法式生活型態，本書特別將學習觀點放在亞爾薩斯地區及其首都史特拉斯堡，在課程中分別以地理、文化及旅遊的角度進行介紹。美麗逼真的圖片更使學生急欲認識這個迷人的地區。

## 5. Tous ensemble Junior 教材介紹

每一套 *Tous ensemble Junior* 系列教材都包含一本課本、一片 CD 以及一本教師手冊。

### 5.1 課本內容

*Tous ensemble Junior* 的課程結構與 *Tous ensemble* 相同。第一冊共有四課，每一課再分為 A、B、C 三個單元。因此可說課中有課，共細分為 12 個迷你課程，正適合學生按部就班、循序漸進地學習。

每一課的開始都有一個 *d'abord* 單元先介紹課程主題、字彙或文法。之後的其他單元內容則會針對 *d'abord* 單元所介紹的主題加以探討。

在 *atelier* 單元中的練習題是依據課程主題所設計，淺顯易懂的句型結構搭配新的生字更能幫助學習。

### 理解度測驗

**Tu comprends le texte?** 單元所列的習題可用來測驗學生對於聽力及閱讀的理解度。

**Vrai ou faux?** 練習通常會搭配聽力練習出現在全景圖頁。

在 **atelier** 單元不但有 **on dit** 介紹一些切合課程主題的實用句型，還有 **stratégie** 羅列實用的學習技巧，而 **Jeu de sons** 則附有發音及音調的練習。

課本中的習題導引可採用雙語模式進行，但從第四課起只在新的或較複雜的指令後才會加註中文說明。每一課的最後一個單元 **sur place** 旨在傳遞亞爾薩斯地區及其首都史特拉斯堡的文化資訊，教師可視狀況自行調整教學內容。

**Tous ensemble Junior** 在第 2 課及第 4 課後各規劃了一個回顧篇 (**Révisions**)。此處可讓學生針對舊課程的重點內容加以複習、熟悉、活用。在教學方法的使用上則可利用闖關活動的模式進行。

**附錄－文法篇**中收錄第 1－4 課講述過的文法規則，並提供實用範例讓文法一目瞭然。

**字彙索引**以三欄模式編排：最左欄列出法文字彙，中間是相對的中文解釋，而第三欄則介紹一些實用的情境用法。書中的每一課都設計有專屬練習，可協助學生學習並複習單字。

**Liste des mots** 為法－中單字對照表，並依法文字母順序排列。

### 5.2 CD

書中所有的課文、聽力練習、發音練習、短詩和歌謠都收錄在 CD 中。其中 *Le rap de la famille* 和 *L'anniversaire de Babou* 這兩首歌甚至是卡拉 OK 伴唱。

聽力練習的書面內容不會在課本中出現，只印在教師手冊中，且在 CD 符號旁標示編號（如：10－12），以便教師能迅速點選 CD 中的聽力測驗。

### 5.3 教師手冊

手冊中的**課程指南**會針對各單元提供一些教學建議、活動設計作為教師在課程講解及教學氣氛營造上的參考。除了字彙及句型的介紹，課程指南也包含聽力練習的書面內容及各練習題的解答。手冊邊界上的符號可以提示教師如何在 CD 中找出相對應的段落，以及手冊附錄中的哪一頁圖片可以作為課程單元教具。至於其他的補充建議及索引則以箭號為標記。

手冊最後的**附錄**，第一部分為每一課額外提供一些補充練習 – **Exercices supplémentaires** – 不但可以作為一般的課堂練習，也能當作隨堂測驗。

之後的 32 頁**教學圖片**更具有不同功能：可以將圖片加工製作成小圖卡或投影片，為語言課程提供視覺性的溝通效果。如果是開放式的課程型態（兩人練習、闖關活動），則能將圖片作為記憶大考驗或字彙百寶盒的材料。最後一頁的**我可以……**（KV32）則能幫助學生檢視自己到目前為止所學習及掌握的語言能力。

# LEÇON 1

## 口語準備

在學生認識書中主角之前，應該要先學會如何用法語向他人問候及自我介紹。能在第一堂課就開始用外語進行表達，對於學生日後的學習意願具有極大的意義。

有些學生曾有接觸法文的經驗，因此教師須自行評估應由哪些字彙及句型開始教學的第一步。

下列句型可以作為課程的第一步，也可以當作是複習：

Salut. / Bonjour.  
Je m'appelle ... Et toi?  
– Comment tu t'appelles? – Je m'appelle ...  
J'habite ... Et toi?  
J'ai ... ans. Et toi?  
J'aime ...

目標：自我介紹，請某人自我介紹。

句型：Je m'appelle ... Et toi?

### 教學建議

教師和學生一起練習 *Je m'appelle ... Et toi?* 的句型。也可以請學生個別（兩人練習）或全班一起（環狀座位）進行問答。

### 活動設計

請一位學生先做自我介紹，再用 *Et toi?* 問句指定另一名學生回答。這名學生回答過後再問第三位同學 *Et toi?*，以此類推。

⇒ 這個活動可以在下堂課一開始時作為教學上的溫故知新活動。

目標：自我介紹，詢問某人的名字。

句型：– *Comment tu t'appelles?* – *Je m'appelle ...*

### 教學建議

1. 教師示範前述的口語問答模式。
2. 請學生進行兩人練習，共同準備一段相關對話並在其他同學面前表演。

⇒ 為了避免學生只跟特定對象同組，可以利用抽籤方式分組配對。

課本中的其它句型也能利用這種方法做練習。

### 衍生活動

→ KV16

個人檔案 *C'est moi*：提供個人資料（姓名、居住地、年齡、興趣……）。

不妨讓學生製作一份個人化檔案，貼上照片或畫出個人特色，然後張貼在教室的佈告欄上。

⇒ 可以將個人檔案中的資訊作為每堂課開始前的暖身練習。如：*Je m'appelle ..., J'habite à ..., J'ai ... ans, J'aime ...*，幾週之後學生就能用一些簡單的句子進行自我介紹。

# 1

## d'abord – Julien et Pauline

書中的兩位主角，朱利安與寶琳示範簡單的自我介紹。

### 聽力練習

Salut, je m'appelle Julien.

J'ai onze ans.

J'habite Strasbourg.

J'aime le foot.

Salut, je m'appelle Pauline.

J'ai douze ans.

J'habite Strasbourg.

J'aime mon chien.

### 備課方向

請參照本教師手冊第 7 頁的「口語準備」。

## 1 Voilà Julien et Pauline. (P.9)

目標：聽力練習。

### 教學建議

1. 教師出示一些提示（姓名牌、路牌、愛心）。
2. 請學生說出個人對於這些圖像的認知。這些提示是學生了解朱利安和寶琳對話內容的線索。
- 1/2 3. 讓學生一邊聆聽對話一邊觀看圖片。
4. 理解度測試：請學生用法文或中文說明自己聽到的對話重點，並和其他同學的描述做一比對。
5. 再聽一次對話內容以驗證測試結果。
6. 教師簡單介紹史特拉斯堡這個城市。
7. 請學生看完圖片後說出心得。
8. 全班同學一起說出對於史特拉斯堡的認識。

## 2 Comment tu t'appelles? (P. 9)

目標：自我介紹，文化特色：常見法文名字。

學生自此開始正式接觸法文字彙。選擇一些簡單好記的法文名字，教師並適時提供協助。

### 教學建議

1. 先讓學生蒐集一些帶法文味的名字（Nicole, Yvonne, Chantal, Marc ...）。
2. 教師請學生參閱課本第 9 頁的常見法文名。
3. 學生檢視教師所列出的名單，並唸出自己認得的名字。
4. 請學生替自己取一個法文名字並寫在紙上，教師指導學生正確發音。
5. 請學生用剛剛取的法文名字向其他同學做自我介紹。
6. 活動設計：Je m'appelle ... Et toi?

## 1A – Salut!

寶琳和兩位同學站在校門口，朱利安走下車並和母親道別。他向寶琳問好。一旁的律多維克是轉學生，他向兩人自我介紹。德語教師華特先生正好走過，律多想知道他是誰。

### 字彙：

voilà

maman

un prof

monsieur / madame

Salut! / Bonjour!

Ça va? / Ça va.

oui

Et toi?

### 句型：

Je m'appelle ... – Qui est-ce? – C'est ...

**備課方向：**

教師以口語問答模式設計課程進行方向：– *Qui est-ce?* – *C'est ...*

**教學建議**

→ KV1/2

3-6

1. 請學生觀看投影片，說出他們認得的人物（朱利安、寶琳）。然後加入律多和華特先生。
2. 教師播放一段 CD 並詢問：*Qui est-ce?*
3. 請學生稍做討論。
4. 讓學生再聽一次 CD 內容並檢視剛才討論的結果。
5. 教師帶著學生唸一次對話內容。
6. 請學生分組練習，在同學面前演出剛才的對話。
7. 請學生自行唸一次對話內容。

⇒ 教師應指出 *Salut*（嗨、拜拜）不只是用來打招呼，在道別時也能使用。

**1 Qui est-ce? (P. 11)**

目標：閱讀理解，練習句型：– *Qui est-ce?* – *C'est ...*

發音練習：母音 [o] 在法文中的不同拼寫法。

**教學建議****a**

1. 請學生指著圖片上的人物並問：*Qui est-ce?*
2. 請學生以口語回答。

**b**

7. 1. 接著讓學生聆聽 CD 中的對話並對照自己剛才的回答是否正確。
2. 請學生將答案寫在課本上。

**解答：**

*C'est Pauline / M. Walter / Julien / Ludovic.*

⇒ 教師也可以利用音調上揚的是否問句來詢問學生 *C'est Pauline?* 而學生只需回答 *oui* 或 *non* 即可。

**c**

1. 請學生注意看課本下方黃色區塊中的文字。
2. 學生應能發現母音 [o] 在法文中有好幾種不同的拼寫法。

**2 Bonjour! Salut! (P. 11)**

**a** 歌曲：*Salut, ça va!*

**歌詞：**

*Salut, ça va?  
Oui, ça va et toi?  
Salut, ça va?  
Oui, ça va, et toi?  
Salut, ça va?  
Oui, ça va bien, merci.*

8

1. 教師先帶著學生唸一次歌詞。
2. 接著讓學生邊聽邊唱。

**b**

目標：問候某人，向平輩及長輩的問候方式。



# 1

## 教學建議

1. 教師引導學生找出 *Qui est-ce?* 這篇文章中的人物關係。遇到平輩朋友時如何打招呼？遇到長輩時該如何問好？
2. 教師和學生一起練習：  
A: *Salut, ...* B: *Salut, ...*  
A: *Bonjour monsieur/madame/ mademoiselle.* B: *Bonjour, ...*
3. 請同學進行兩人練習，並選擇一張人物圖片作為對話依據。
4. 請各組在全班同學面前出示圖片並表演剛才練習的對話。

## 衍生活動

學生應會探究下列句型的語意差異：– *Ça va?* – *Ça va./Ça va bien/Ça va mal.*，請參閱第 14 頁的 *on dit* 欄中的常用語介紹。

## 1B – Attention, le prof

上課前：教師還沒進入教室，學生還在忙著自己的事情。在書桌下擺了一個紙箱，裡面還有一隻小動物。

### 字彙：

|                  |             |
|------------------|-------------|
| un tableau       | une table   |
| un cahier        | une craie   |
| un sac-à-dos     | une trousse |
| un livre         | une gomme   |
| un stylo         | une règle   |
| un crayon        | une armoire |
| un taille-crayon | une chaise  |
| un ordinateur    |             |
| un classeur      |             |
| un bureau        |             |

### 句型：

– *Qu'est-ce que c'est?* – *C'est un / une ...*

目標：介紹並練習文具的說法：– *Qu'est-ce que c'est?– C'est un/une ...* 的問答法，一小時內介紹及練習的單字不宜超過 8 個。

## 備課方向

1. 教師利用示範／模仿的方式指導 – *Qu'est-ce que c'est? – C'est un/une ...* 的問答法。為增加視覺效果，可利用實物或圖片輔助教學。
2. 先請學生跟著教師複誦字彙，再讓全班一起模仿。
3. 讓學生自行練習剛才學過的單字。
4. 教師播放投影片，請學生用法文說出圖中的物品。
5. 請同學互相提問並回答。

→ KV3/4



為了清楚區別 *un* 和 *une* 的不同，建議在圖片上分別畫上藍色和粉紅色的圓點以協助學生練習和訂正。當然，最重要的是教師須在介紹單字時就能讓學生清楚掌握不同顏色和單字之間的關連性，如此才不致於讓學生在之後的練習中產生混淆。但是在此一階段還不需要說明文法。

→ KV4

## 活動設計

在桌上放置一些文具或圖片。先請學生閉上雙眼，教師拿走一樣東西後，再請學生睜開眼睛。此時，教師問：*Qu'est-ce qui manque?* 讓學生找出桌上缺少的東西。如果要加強遊戲的難度，教師可以同時拿走好幾項物品。此遊戲也能讓學生自行以兩人或小組練習方式進行。

### 活動設計

→ KV4

利用圖卡可以讓學生以兩人為一組進行記憶遊戲。先準備一套圖卡，裡面的圖案皆為兩兩重複。遊戲開始前先洗牌，接著將圖卡的圖案面朝下，排列整齊。兩位同學輪流掀牌，一次兩張，若能找出兩張一樣的圖案即可將圖卡拿走；若掀開的圖卡為不同圖案，則需蓋牌等待下一次機會。遊戲結束時，手上擁有較多圖卡的學生即為贏家。

### 衍生活動

- 教師要求學生 *Montre-moi un/une ...*，若學生能正確指出教師所要求的物品，則再重複一次句型，練習其他物品的說法。
- 教師將所有的圖片貼在黑板上。請學生檢視自己能用法語說出哪些物品名稱，或者可由教師詢問有誰能夠說出一種、兩種……物品名稱。

### 教學建議

1. 教師用法文示範各種文具的說法。
2. 讓學生看第 12、13 頁的圖片。
3. 教師說明聽力練習的任務。
9. 請學生聽 CD 中的短文，並在相符的地方做記號。
5. 請學生說出自己的答案並和其他同學的答案做比較。
6. 再聽一次 CD 短文並公佈正確解答。

#### 聽力練習：

C'est mardi matin. Il est neuf heures. Le prof n'est pas encore là, mais les élèves sont déjà dans la classe.

Devant la fenêtre, il y a Julien, Pauline et Ludo.

Le **sac à dos** de Julien est sur la **table**.

Lisa cherche quelque chose dans son **sac**. Elle a oublié son **cahier**.

Regardez la **table** de Delphine: quel bazar ! Sur la **table**, il y a un **livre**, des cahiers, des **crayons** et des **stylos**. Et sur la chaise, il y a une **règle** et une **gomme**.

Lucas regarde un **livre**. C'est un **livre** d'allemand? Non, c'est une BD.

Qui est devant le **tableau**? C'est Caroline. Elle fait des bêtises. Zut, l'éponge!

這篇文章中使用許多進階字彙、文法和句型，但學生並不需要逐字逐句地理解，只需聽出文章中出現的文具並在課本中做記號即可。其中有些物品雖被提及，但卻沒有圖片 (*chaise, éponge*)，相反地，有些東西雖有圖片卻未出現在文章中 (*craie, trousse, taille-crayon, ordinateur, classeur, armoire*)。

⇒ 也可以讓學生直接指出教室中有哪些物品或文具曾出現在文章中，此時可別忘了沒有圖片的 *chaise* 和 *éponge*。

### 衍生活動

雖然這篇聽力練習的內容對初學者而言過於艱深，不須在現階段深入講解，但教師不妨以中文稍微解釋文章大意。

## 1 Tu comprends le texte? (P. 14)

目標：理解度測驗，重組：學生須找出和對話相符的情境。

上課前，教室裡的同學們各有不同活動：

1. 一名女孩和男孩正在討論著他們的新同學一律多。
2. 朱利安、律多和寶琳延續這個話題（故鄉、興趣）。
3. 華特先生走進教室並向各位同學問好。他發現有人從家裡帶了一隻兔子到學校來。

# 1

## 字彙：

|           |         |           |
|-----------|---------|-----------|
| un garçon | pas mal | attention |
| une fille | oui     | aussi     |
| un lapin  | non     | là        |

## 句型：

- Qu'est-ce que c'est? - C'est un / une ...
- Tu es de Strasbourg? - Non, je suis de Nancy.
- Tu aimes le foot? - Oui. / Non.

### 備課方向

- KV3
1. 教師可利用課本中的全景圖與學生進行問答並加入新字彙。
  2. 學生可透過示範／模仿的方式練習新字彙。

### 教學建議

- 10-12
1. 請學生一邊觀看第 12/13 頁的全景圖或教師手冊附錄 KV13 的圖片，一邊聆聽 CD 中的對話。
  2. 請學生指出圖中的哪些人在說話，而誰又是被討論的對象。
  3. 讓學生再重新聽一次對話內容，並訂正剛才的答案。
  4. 請學生找出第 14 頁中與對話相符的情境圖。
  5. 為學生分配對話角色，請學生依據各自的角色朗誦文章。
  6. 學生自行選擇一種情境，練習該情境的對話後，在同學面前演出。

## 2 on dit Salut, ça va? (P. 14)

本課重點例句。

## 3 Rangez et écrivez. (P. 15)

目標：書寫練習，文具的說法，問答句型- *Qu'est-ce que c'est? - C'est un/une ...* (單數不定冠詞)。

此練習包含三個重點 (A. 教室 B. 書包 C. 筆袋)。

書寫區應先區分為紅色 (陰性字彙) 和藍色 (陽性字彙)，同時也可以作為單數不定冠詞 *un/une* 的辨認依據。

### 教學建議

- KV4/5
1. 讓學生複習圖片中的文具。
  2. 教師將字卡貼在黑板上。
  3. 請學生將字卡和相配的圖片放在一起。
  4. 再請學生讀出字卡上的字彙。
  5. 讓學生觀察並比較：你聽到了什麼？你看到了什麼？
  6. 請學生再做一次練習。先將相配的字卡和圖片組合在一起，然後寫在書寫欄中。
  7. 教師檢查作業成果，並詢問學生，為什麼有些字要寫在紅色區塊，而有些字要寫在藍色區塊。
  8. 學生注意到兩個書寫欄之間的差異。
  9. 教師說明其中的文法特色。

⇒ 學生應在看見字彙的書寫方法之前，先能確實掌握該字彙的口語特色！

⇒ 利用圖片及字卡可以進行新的記憶遊戲，這次的遊戲規則是找出相配的文字及圖片。遊戲進行的重點是，學生必須同時唸出圖片和字卡上的字彙。

### 溫故知新

教師在每一堂課開始時各寫下三個陽性名詞及陰性名詞的第一個字母，學生必須接著寫出組成這些名詞的其他字母。教師可以將組成該字彙的字母數量以等量的虛線畫出，作為練習提示。

## 4 Qu'est-ce que c'est? (P. 16)

目標：加強練習 *Qu'est-ce que c'est? – C'est un/une ...* 問答句型（不定冠詞）。

### 教學建議

→ KV4

1. 教師將圖片隨意貼在黑板上。
2. 請學生說出相對的字彙。
3. 請學生將圖片分類排好。
4. 請學生將圖片依陽性名詞及陰性名詞排列。
5. 教師在圖片旁拼寫出該字彙。
6. 請學生大聲唸出。
7. 請學生看課本第 16 頁的圖片，並圈選出正確物品。
8. 請學生依詞性將字彙分別寫在黑板上不同欄位中。
9. 由教師和學生一同檢視並訂正書寫錯誤。
10. 請學生將練習結果抄寫在課本中。

### 解答：

|             |                  |
|-------------|------------------|
| f.          | m.               |
| une trousse | un livre         |
| une gomme   | un sac à dos     |
| une règle   | un stylo         |
| une table   | un taille-crayon |
| une chaise  | un classeur      |
| une armoire | un cahier        |
|             | un crayon        |

## 5 On rappe des rimes. (P. 16)

目標：口語表達，加強練習 *– Qu'est-ce que c'est? – C'est ... ? – Non, c'est un/une ...* 問答句型。

### 聽力練習：

*Pauline:* Qu'est-ce que c'est? C'est un tableau?

*Ludovic:* Non, c'est un stylo.


*Pauline:* Qu'est-ce que c'est? C'est un bureau?

*Ludovic:* Non, c'est un tableau.

*Pauline:* Qu'est-ce que c'est? C'est un stylo?

*Ludovic:* Non, c'est un bureau.

### 教學建議

1. 教師示範是/否問句：*– Qu'est-ce que c'est? C'est ... ? – Oui, / Non, c'est un/une ...*
2. 同時，教師應將學生的注意力引導到以母音 [o] 結尾的字彙 (*stylo, tableau, bureau, trousse de Ludo, sac à dos*)。
- 13  3. 請學生一邊看第 16 頁的圖片，一邊聆聽 CD 中的 Rap。
4. 教師將全班同學分為兩組。
- KV4 5. 教師高舉圖片。請學生分組進行問答 Rap 大賽 (A組：問；B組：答)。

⇒ 這個練習也可以由兩位同學為一組來進行。而問句與答句中的押韻字當然也能自行更改。此一練習也能當作之後上課前的溫故知新活動。

# 1

## 6 Le serpent des mots (P. 17)

目標：字彙分析（文具的不定冠詞），閱讀和書寫。

### 教學建議

1. 請學生先研究練習題，並用鉛筆在單字上做記號。
2. 請學生輪流將單字寫在黑板上的欄位中。
3. 由教師和學生一起訂正。
4. 由教師和學生一起在單字前加上正確的不定冠詞。
5. 請學生將練習結果抄寫在筆記本上。

⇒ 可以請學生在黑板上寫下單字之後，再以紅色或藍色粉筆在下面劃線。

## 7 On parle français. (P. 17)

a 目標：口語練習，是／否問句：– *Tu es de ...? – Non, / Oui, je suis de ...*

### 教學建議

1. 教師先複習是／否問句：– *Tu es de ...? – Non, / Oui, je suis de ...*
2. 請學生看完圖片之後，與另一位同學一起編寫一段簡短對話。
3. 請各組表演對話。
4. 選出一組模範對話，將內容寫在黑板上。
5. 請學生將黑板上的對話抄寫在筆記本中。

b 目標：擴充對話內容。

### 教學建議

1. 請學生先看課本中對話框上的提示圖片。
2. 請學生思考該提示代表什麼意義。
3. 由教師和學生一起為該提示的意義做出設定。
4. 教師在黑板上寫出一段對話。
5. 請學生大聲唸出對話。
6. 請學生看課本第 17 頁的對話。
7. 請兩位學生為一組練習該對話，接著在同學面前表演。

→ KV6

⇒ 可以請學生參考教師手冊後 KV6 所提供的提示圖片，自由編寫一段對話並與其他同學分享。

### 提示圖片之含意：

揮舞的手：*Salut! Bonjour!*

帶有問號的名牌：*Je m'appelle ... Et toi? / Comment tu t'appelles?*

空白名牌：*Je m'appelle ...*

帶有問號的微笑：*Ça va?*

微笑：*Ça va. / Ça va bien.*

帶有問號的路標：*J'habite ... Et toi? / Tu es de ... ?*

路標：*J'habite ... / Je suis de ...*

## 8 C'est le stylo de Julien. (P. 18)

目標：問答句型– *Qu'est-ce que c'est? – C'est le/la ... de ...*（介紹定冠詞 *le* 和 *la*）。

### 教學建議

→ KV4

1. 教師將文具圖片貼在黑板上。
2. 請學生用法文說出圖中文具，並將其依詞性分類。

→ KV2

3. 教師將書中主角照片貼在圖片旁，並運用定冠詞造句：*C'est la trousse de Julien. / C'est le stylo de Pauline.*

4. 先請學生自行練習新句型，接著請全班同學一起練習。
5. 讓學生將黑板上的其他名詞套入新句型中練習。
6. 教師在黑板上寫下例句。
7. 學生應能辨認新學會的冠詞並說明其意義。
8. 請學生做課本中的練習。

⇒ 這個練習還有另一種進行方式。請全班同學將座位圍成一圈，中央放置個人的文具。請學生用法文說出文具名稱並指出該物品屬於哪位同學。這樣的練習模式不僅可以熟悉名詞的定冠詞用法，同時也能幫助同學認識彼此。

## 9 Voilà un cahier. C'est le cahier de Julien. (P. 18)

目標：名詞的不定冠詞及定冠詞之運用。

### 教學建議

1. 先請學生找出文章中未說明所有者的物品，在該字彙下劃線。
2. 再請學生找出文章中已說明所有者的物品，在該字彙下劃線。
3. 教師彙整並分析全班同學的答案。
4. 請學生用鉛筆做練習。
- 14 5. 請學生注意聽 CD 中的短文，檢查自己的答案是否正確。

#### 聽力練習／解答：

1. Voilà **un sac à dos**.
2. Et ça, qu'est-ce que c'est? C'est **une trousse** et c'est **une gomme** et voilà **un crayon** et **un stylo**.
3. Mais c'est **le sac de qui**? Ah! C'est **le sac à dos de Pauline**.
4. Et ça, c'est **le livre de Pauline**.
5. Et voilà **un cahier**. C'est **le cahier de Julien**.
6. Et voilà **un classeur**. C'est **le classeur de Julien**? Non, c'est **le classeur de Ludovic**. Quel bazar!

## 10 stratégie 字彙百寶盒 (I) (P. 18)

學生應要熟悉學習字彙的技巧。

先請學生準備一個有數個小格子的盒子。

→ KV5 將教師手冊後 KV5 的字卡分印給學生，請學生將字卡裁切成適當大小後放入第一個格子中。

請學生練習字彙的發音及寫法。

待學生確定自己已學會該字彙，即可將字卡放置到第二格，以此類推。

⇒ 學生可將字彙百寶盒放在學校中，並定時在盒中加入新字卡，以便隨時複習。

## 1C – Dans la rue Mercier

朱利安、寶琳和律多正在回家途中。走到梅悉耶街，他們突然聽到某戶人家的車道前傳出一陣聲響，原來是鄰居的寵物貓 – 菲力和咪嚕製造的噪音。歐柏林太太要找她的貓，孩子們告訴她該往哪裡去找。

#### 字彙：

une rue  
un chien  
un chat  
une cour  
une souris  
un voisin / une voisine  
les enfants

#### 句型：

– Qu'est-ce que c'est? – Ce sont des ...  
Dans la cour, il y a ...

dans  
où  
Regardez.  
Au revoir!

# 1

## 備課方向

→ KV8 教師可準備一些動物圖片，在上面寫上常見的寵物名。

- ⇒ 這篇文章因為包含動物的聲音，因此也能當做一齣廣播劇。廣播劇的特色在忠於劇本或只做適度修改，學生可以用錄音機自行錄製。此時學生會自發性地要求自己說出正確的發音和語調。而背景音效的設計則能讓廣播劇更具生命力。透過這樣的作業，必定能提高學生的學習興趣及團體參與感。

## 教學建議

- KV7
1. 教師利用圖片來介紹字彙（*les enfants, la rue Mercier, la cour, il y a*）。
  2. 教師將學生的注意力引導到圖中的大門，並提問：*Qui est dans la cour?*
  3. 教師提供許多動物供學生參考（參閱課本第 19 頁，練習 1）。
  - 15-18 15-18 4. 請學生聽過 CD 短文後說出答案。
  5. 教師將學生們的答案記錄在黑板上。
  6. 請學生再聽一次 CD 並訂正。
  7. 請學生朗誦該短文並完成練習 1。

## 1 Tu comprends le texte? (P. 19)

此練習應在文章導讀之後請學生一起完成。

解答：

Dans la cour, il y a des **souris** et des **chats**.

## 2 Qu'est-ce que c'est? (P. 20)

目標：複習、熟練名詞及不定冠詞的用法（複數）。

### 教學建議

- KV4
1. 教師利用實物或圖片介紹句型：*Qu'est-ce que c'est? – Ce sont des ...*
  2. 請學生利用圖片或實物練習上述句型。
  3. 教師在黑板上寫下例句。
  4. 請學生記下複數名詞的特徵。
  5. 教師用其他顏色的粉筆在複數名詞的特徵下作記號。
  6. 請學生將例句抄寫在課本中，並將代表複數名詞的 -s 做記號。

## 3 Ce sont les chats de madame Oberlin? (P. 20)

目標：複習、熟練名詞定冠詞的用法（單數及複數）。

### 教學建議

- KV2/4/8
1. 教師將圖片貼在黑板上。
  2. 學生說出圖片中的名詞並說明該物品屬誰所有。
  3. 教師提問：*– Ce sont les ... de qui? – Ce sont les ... de Julien.*
  4. 請學生複誦該句型。
  5. 請學生利用圖片或實物練習上述句型。
  6. 教師在黑板上寫下例句。
  7. 請學生為複數名詞的定冠詞做記號。
  8. 請學生完成課本中的練習。
  9. 學生透過關係圖找出各項物品的所有人。
  10. 請學生先說出物品名稱，接著造一個完整的句子。
  11. 由教師和學生一起將該句子寫在黑板上。

12. 由教師和學生一起訂正黑板上的句子。  
13. 請學生將練習成果抄寫在筆記本中。

解答：

- |  |  |
|--|--|
| 1. C'est <b>l'ordinateur</b> de Julien.    | 6. Ce sont <b>les chats</b> de madame Oberlin. |
| 2. C'est <b>la trousse</b> de Pauline.     | 7. Ce sont <b>les crayons</b> de M. Walter.    |
| 3. C'est <b>le livre</b> de Ludo.          | 8. Ce sont <b>les chiens</b> de M. Walter.     |
| 4. C'est <b>le chat</b> de madame Oberlin. | 9. Ce sont <b>les cahiers</b> de Pauline.      |
| 5. C'est <b>le lapin</b> de Julien.        | 10. Ce sont <b>les classeurs</b> de Ludo.      |

⇒ 介紹複數名詞的定冠詞之時應同時講解名詞的複數型式有何特性，否則可能造成學生無法區別名詞的單數及複數型態。

#### 4 Mots cachés (P. 21)

目標：名詞複數型態的結尾。

教學建議

- 請學生圈出字陣中的複數名詞。
- 請學生將圈選結果抄寫在字彙欄中，藉以自行訂正答案。

解答：

chiens / cahiers / règles / crayons / chats

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | A | P | I | N | A | L | O | N | E |
| E | F | P | C | A | H | I | E | R | S |
| C | H | I | E | N | S | V | S | A | H |
| A | B | U | M | O | U | R | I | S | C |
| T | A | B | L | E | U | E | Y | H | H |
| R | B | U | C | L | A | C | L | I | A |
| E | P | R | È | G | L | È | S | E | T |
| T | E | E | C | R | A | Y | O | N | S |

#### 5 Qu'est-ce qu'il y a dans le sac? (P. 21)

目標：熟悉問答句型。

教學建議

- 教師介紹句型：- *Qu'est-ce qu'il y a dans ... ?* - *Il y a ...*
- 請學生練習上述句型。
- 請學生看著圖片說出該物品的法文。
- 請學生以兩人為一組，各組挑選一張圖片後練習。
- 請各組到台前演出其練習成果。
- 請學生完成課本中的練習。

解答：

- Dans le sac, il y a un lapin.
- Dans le carton, il y a des souris.
- Dans la trousse, il y a des règles.
- Dans la cour, il y a un chat.
- Dans le sac à dos, il y a un classeur.



# 1

## 6 Jeu de sons (P. 21)

19/20 目標：辨別子音 [ʒ] 和 [ʃ] 的差異。字尾連音之練習。

## Sur place – Notre France

### Projet: En classe (P. 22)

目標：認識法國風俗文化：在教室中佈置一個法語區。

請學生從家裡帶來與法國相關的素材（旅遊書、紀念品、明信片、地圖、法語書籍、影片、產品包裝等）。利用一張空桌子在教室中用這些素材進行佈置。在這個法國特區裡可以放一張大地圖，標示著這些佈置素材來自法國何處。

### Collage (P. 22)

目標：發掘日常生活中的法文字彙及產品。

#### 教學建議

1. 請學生剪下報章雜誌廣告中疑似法文的部份。
2. 請學生蒐集日常用品上的法文標籤。
3. 請學生用上述材料拼貼一幅法文集錦。

這幅法文集錦可以刺激學生的說話意願。教師可以解釋學生蒐集到的字彙，並讓大家一起討論這些字彙是用來推銷哪些產品，而其產地又是在法國的哪一區。

### En France (P. 22)

目標：重點式聽力理解，文化傳遞，認識英、法通用字彙。

此單元的設計理念是讓學生只需透過對話中的背景音效即能分辨不同對話情境。

#### 教學建議

- 21
1. 請學生一邊看圖片一邊聽 CD 中的四則對話。
  2. 請學生找出圖片和對話的對應關係。
  3. 由教師引導討論並說明。

#### 聽力練習：

##### Scène A:

- Un kilo de carottes et un kilo de tomates, s'il vous plaît.
- Voilà, monsieur.

##### Scène B:

- Voilà un café et un sandwich, madame.
- Merci.

##### Scène C:

- Bonjour, madame. Une baguette, s'il vous plaît.
- Voilà.
- Merci. Vous avez aussi des croissants?

##### Scène D:

- Pardon, monsieur, la poste, s'il vous plaît.
- La poste ? C'est là, place de la République.

#### 解答：

A3 / B1 / C4 / D2